

# ManSafe® Sealed Self Retracting Lifeline (SRL) Competent persons' instructions for periodic examination

Instructions de vérification périodique  
destinées à la personne compétente  
Anweisungen für kompetente Person:  
Regelmäßige Überprüfung

Instructies voor de competente persoon  
voor periodieke inspectie

Kompetent person-vejledning for  
periodisk undersøgelse

Instruksjoner til kompetente personer  
om periodisk inspeksjon

Kompetent persons instruktioner för  
regelbunden undersökning

Instrucciones para personas competentes  
sobre exámenes periódicos

Istruzioni per ispezione periodica da parte  
di persone competenti

Instruções de pessoas competentes  
para inspeção periódica



## EN Guidance notes

The modular design of the ManSafe Sealed SRL allows periodic examination, repairs and recertification to be conducted on site.

### Records

All replacement component serial numbers and examination/recertification dates shall be recorded in the 'Examination log'. The date of next examination label shall be updated and attached to the ManSafe Sealed SRL.

### Safety equipment

All procedures shall be completed in conjunction with local safety rules. **Protective eye wear** shall be worn at all times and **gloves** shall be worn when handling webbing.

### Cleaning, maintenance and storage

If required, the ManSafe Sealed SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Store or transport the ManSafe Sealed SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the ManSafe Sealed SRL after long periods of storage prior to returning it to service.

### Pre-use checks

The safety of the User<sup>1</sup> relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks, as detailed in the User instructions, shall be completed before each use.

### Periodic examinations

Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent<sup>2</sup> in the examination of

SRLs, in accordance with these instructions. ManSafe Retrieval SRL shall only be examined by Latchways trained Technicians<sup>3</sup>. The interval will be dictated by the usage (**Table 1**), local regulations or environmental conditions and will be at least annually starting from the date of first use<sup>\*</sup>.

**Table 1** Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.

### Service life

The ManSafe Sealed SRL's service life is determined by the device condition as prescribed by pre-use checks and periodic examinations; there is no fixed service life.

### Repairs procedure

The periodic examination and/or condition of the unit will determine which repairs should be undertaken. Repairs shall be completed by a Latchways trained Technician<sup>3</sup>, in accordance with these instructions.

Periodic examination ..... 15

If an issue is identified, the ManSafe Sealed SRL has been subject to a fall or any doubt exists as to the suitability of the ManSafe Sealed SRL it shall be tagged "unusable" and withdrawn from service. Prior to return to service a Latchways trained Technician<sup>3</sup> shall confirm, in writing, that the ManSafe Sealed SRL has passed examination. ManSafe Sealed SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an inspection shall be tagged "unusable" and disposed of.

## Symbols

		
Symbol	Issue identified	Passes examination

*\*Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.*

**1. User:** A person that has been trained and is competent in the safe use and operation of the Latchways ManSafe SRL, including the pre-use checks.

**2. Competent person:** A person, other than the User, who is competent in the examination of SRLs, in accordance with Latchways' instructions.

**3. Technician:** A person, other than the User, who is trained by Latchways to examine, repair and recertify ManSafe SRLs, in accordance with Latchways' instructions.

No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing from Latchways plc.

## FR Notes d'orientation

La conception modulaire du ManSafe Sealed SRL (câble auto-enrouleur étanche) permet d'effectuer des vérifications périodiques, des réparations et de procéder à une nouvelle certification de la LAR directement sur le site.

### Archives

Tous les numéros de série et dates d'examen/de recertification des éléments de rechange seront enregistrés dans le « Journal d'examen ». La date de l'étiquette d'examen suivante sera mise à jour et fixée au ManSafe SRL.

### Équipement de sécurité

Toutes les procédures seront réalisées en conjonction aux règles de sécurité locales. Des lunettes de protection seront portées à tout moment et l'utilisateur mettra des gants lors de la manipulation du câble.

### Maintenance de nettoyage et entreposage

Si nécessaire, l'extérieur de la LAR Mansafe et la longe peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et de l'eau chaude (40°C maximum), puis laissés sécher complètement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté ou de peinture etc. sur la longe risque de compromettre sa rétraction et sa résistance.

Stockez ou transportez la LAR Mansafe dans un endroit frais, sec et propre, exempt de poussière, d'huile et de lumière directe du soleil. Pendant le transport, le dispositif doit être protégé pour éviter tout dommage ou contamination. Inspectez la LAR Mansafe après de longues périodes d'entreposage avant sa remise en service.

### Contrôles avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur<sup>1</sup> repose sur l'efficacité constante et la durabilité de l'équipement. Par conséquent, il faut procéder à des vérifications avant chaque utilisation, comme détaillées dans le mode d'emploi.

### Examen périodique

Les vérifications périodiques doivent être exécutées par une personne, autre que l'utilisateur, compétente<sup>2</sup> dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions. La LAR

à récupération ManSafe doit être vérifiée uniquement par des techniciens<sup>3</sup>. L'intervalle de vérification sera dicté par l'usage de la LAR (**Tableau 1**), le règlement local ou les conditions ambiantes, et sera au moins annuel, à compter de la date de la première utilisation<sup>\*</sup>.

**Tableau 1** Intervalle des vérifications périodiques

Usage	Fréquence
Rare à léger	Une fois par an (12 mois)
Modéré à important	Entre six mois et un an (6 - 12 mois)
Intense à continu	Entre trois et six mois (3-6 mois)

L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

### Durée de vie utile

La durée de vie utile du ManSafe Sealed SRL est déterminée par l'état du dispositif, tel que prescrit par les vérifications avant l'utilisation et les vérifications périodiques ; il n'existe aucune durée de vie utile fixe.

### Procédure relative aux réparations

L'examen et/ou l'entretien périodique de l'unité déterminera quelles réparations devront être réalisées. Les réparations doivent être réalisées par un technicien<sup>3</sup> formé par Latchways, conformément aux présentes instructions.

Examen périodique ..... 14

Si un problème est découvert, si la LAR Mansafe a été impliquée dans une chute ou s'il y a le moindre doute sur l'adéquation de la LAR Mansafe, celle-ci doit porter la mention "inutilisable" et être mise hors service. Avant de la remettre en service, le fabricant ou un technicien<sup>3</sup> doit confirmer par écrit que la vérification de la LAR Mansafe a été concluante. Les LAR Mansafe qui ont arrêté une chute ou dont l'inspection a échoué doivent porter la mention "inutilisable" et mises au rebut.

## Symboles

		
Symboles	Problème identifié	Examen réussi

*\*La date de la première utilisation doit être prouvée sur le plan administratif. Lorsque la date de la première utilisation n'est pas connue, la date précédente prouvable (sur le plan administratif) doit être utilisée, par ex. : date d'achat ou date de fabrication.*

**1. Utilisateur :** une personne compétente et formée à l'utilisation et au fonctionnement sécurisés de la LAR ManSafe de Latchways, y compris aux vérifications avant l'utilisation.

**2. Personne compétente :** une personne, autre que l'utilisateur, qui est compétente dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions de Latchways.

**3. Technicien :** une personne, autre que l'utilisateur, qui est formée par Latchways pour examiner, réparer et certifier à nouveau des LAR ManSafe, en accord avec les instructions de Latchways.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit sans l'autorisation préalable écrite de Latchways plc.

## DE Leitlinien

Das modulare Design des ManSafe Sealed SRL ermöglicht die Durchführung von regelmäßigen Überprüfungen, Reparaturen und Rezertifizierung vor Ort.

### Aufzeichnungen

Die Seriennummern aller Ersatzkomponenten und alle Überprüfungs-/Rezertifizierungsdaten müssen im „Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen“ aufgezeichnet werden. Das Etikett „Datum der nächsten Überprüfung“ muss aktualisiert und am ManSafe Sealed SRL befestigt werden.

### Sicherheitsgerät

Alle Vorgehensweisen müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsregeln durchgeführt werden. Augenschutz muss zu allen Zeiten und Handschuhe müssen bei der Handhabung von Gewebe getragen werden.

### Reinigung, Wartung und Lagerung

Falls erforderlich können das Äußere des ManSafe SRL und die Rettungsleine mit einem feuchten Tuch und warmem Wasser (max. 40 °C) gereinigt werden. Vor erneuter Nutzung vollständig trocknen lassen. Übermäßiger Aufbau von Schmutz, Farbe, usw. kann sowohl das Einziehen der Rettungsleine als auch dessen Festigkeit beeinträchtigen.

Das SRL in kühlem, trockenem, sauberem Umfeld entfernt von Staub, Öl und direkter Sonneneinstrahlung lagern oder transportieren. Das Gerät muss während des Transports geschützt werden, um Beschädigungen oder Verschmutzungen zu verhindern. Das ManSafe SRL nach langer Lagerung vor erneuter Inbetriebnahme überprüfen.

### Prüfungen vor Nutzung

Die Sicherheit des Nutzers<sup>1</sup> hängt von kontinuierlicher Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab und daher müssen die Prüfungen vor Nutzung, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, vor jeder Nutzung durchgeführt werden.

### Regelmäßige Überprüfungen

Regelmäßige Überprüfungen müssen von einer Person, anders als dem Nutzer, durchgeführt werden, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen kompetent<sup>2</sup> ist. ManSafe Retrieval SRL darf

nur von Technikern<sup>3</sup> überprüft werden. Das Intervall wird von der Nutzung (Tabelle 1), örtlichen Vorschriften oder den Umweltbedingungen bestimmt und muss mindestens einmal pro Jahr beginnend mit dem Datum der ersten Nutzung\* betragen.

Tabelle 1 Intervall Regelmäßige Überprüfung

Nutzung	Intervall
Selten bis leicht	Jährlich (12 Monate)
Mittelmäßig bis schwer	Halbjährlich bis jährlich (6-12 Monate)
Schwer bis kontinuierlich	Viertel- bis halbjährlich (3 - 6 Monate)

Die Nutzung muss von einer kompetenten Person bestimmt werden.

### Lebensdauer

Die Lebensdauer der ManSafe SRLs wird vom Zustand des Geräts wie in den Prüfungen vor Nutzung und den regelmäßigen Überprüfungen beschrieben bestimmt; es gibt keine festgelegte Lebensdauer.



### Reparaturvorgehensweise

Die regelmäßige Überprüfung und/oder der Zustand des Gerät bestimmen, welche Reparaturen durchgeführt werden müssen. Reparaturen müssen von einem von Latchways ausgebildeten Techniker<sup>3</sup> in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchgeführt werden.

Regelmäßige Überprüfung ..... 14

Wenn ein Problem festgestellt wird, das ManSafe SRL hingefallen ist oder jegliche Zweifel an der Eignung des ManSafe SRL bestehen, dann muss es mit „Unbenutzbar“ gekennzeichnet und außer Betrieb genommen werden. Vor der Wiederinbetriebnahme muss der Hersteller oder Techniker<sup>3</sup> schriftlich bestätigen, dass das ManSafe SRL die Überprüfung bestanden hat. ManSafe SRLs, die einen Absturz aufgefangen haben oder die Prüfung nicht bestehen, müssen mit „Unbenutzbar“ gekennzeichnet und entsorgt werden.

## Symbole

		
Symbole	Problem festgestellt	Prüfung bestanden

\*Das Datum der ersten Nutzung muss administrativ nachweisbar sein. Wenn das Datum der ersten Nutzung unbekannt ist, muss das nächste davorliegende, administrativ nachweisbare Datum, z.B. Kauf- oder Herstellungsdatum, benutzt werden.

1. **Nutzer:** Dies ist eine Person, die ausgebildet wurde und in der sicheren Nutzung und Bedienung des Latchways ManSafe SRL, einschließlich der Durchführung der Überprüfung vor Nutzung, kompetent ist.

2. **Kompetente Person:** Dies ist eine Person, anders als der Nutzer, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen von Latchways kompetent ist.

3. **Techniker:** Dies ist eine Person, anders als der Nutzer, die von Latchways ausgebildet wurde, um ManSafe SRLs in Übereinstimmung mit den Anweisungen von Latchways zu überprüfen, zu reparieren und zu rezertifizieren.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Latchways plc in irgendeiner Form oder durch irgendein Mittel reproduziert oder übertragen werden.

## NL Aanwijzingen

Door het modulaire ontwerp van de ManSafe Sealed SRL (afgesloten zelfoprollende veiligheidslijn) kunnen de periodieke inspecties, reparaties en verlenging van de certificering ter plekke plaatsvinden.

### Administratie

De serienummers van alle vervangingsonderdelen en de inspectie-/hercertificeringsdatums dienen in het 'Inspectielogboek' te worden opgenomen. Het etiket met de datum van de volgende inspectie dient te worden geüpdatet en aan de ManSafe Sealed SRL te worden bevestigd.

### Veiligheidsuitrusting

Alle procedures dienen in navolging van de plaatselijke veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd. Er dient te allen tijde oogbescherming te worden gedragen. Bij het werken met bandstrop dienen handschoenen te worden gedragen.

### Reiniging, onderhoud en opslag

De buitenkant van de ManSafe SRL en de vanglijnen kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en warm water (max. 40 °C). Laat volledig drogen alvorens te gebruiken. Een overmatige hoeveelheid vuil, verf, etc. kan de oprolwerking en sterkte van de vanglijn compromitteren.

Bewaar of transporteer de ManSafe SRL in een koele, droge, schone omgeving, uit de buurt van stof, olie en direct zonlicht. Tijdens transport moet het product worden beschermd tegen beschadiging of verontreiniging. Na langdurige opslag moet de ManSafe SRL worden geïnspecteerd voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen.

### Periodieke inspecties

De veiligheid van de gebruiker<sup>1</sup> is afhankelijk van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Voorafgaand aan elk gebruik dienen de controles voor gebruik, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, te worden uitgevoerd.

### Periodic examinations

Periodieke inspecties dienen te worden uitgevoerd door iemand anders dan de Gebruiker, en die bevoegd<sup>2</sup> is in het inspecteren van SRL's in navolging van deze instructies. De ManSafe Retrieval SRL dient alleen te worden

geïnspecteerd door technici<sup>3</sup>. De frequentie van inspectie is afhankelijk van de hoeveelheid gebruik (Tabel 1) en de plaatselijke voorschriften of omgevingsomstandigheden. Beginnende vanaf de datum van het eerste gebruik\* dient dit tenminste jaarlijks plaats te vinden.

Tabel 1 Frequentie van periodieke inspectie

Gebruik	Interval
Infrequent tot licht	Jaarlijks (12 maanden)
Gematigd tot intensief	Halfjaarlijks to jaarlijks (6-12 maanden)
Intensief tot continu	Elk kwartaal tot halfjaarlijks (3 - 6 maanden)

De mate van gebruik wordt vastgesteld door een deskundige persoon.

### Levensduur

De levensduur van de ManSafe Sealed SRL's wordt bepaald door de toestand van de uitrusting, zoals voorgeschreven in de controles voor het gebruik en de periodieke inspecties, er is geen vastgestelde levensduur.

### Reparatieprocedure

De periodieke inspectie en/of toestand van de uitrusting bepaalt welke reparaties dienen te worden uitgevoerd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een door Latchways opgeleide Technicus<sup>3</sup> en in navolging van deze instructies.

Periodieke inspectie ..... 14

Als een probleem is geïdentificeerd, als ManSafe SRL is gebruikt in een val, of als enige twijfel bestaat over de geschiktheid van de ManSafe SRL moet deze worden gelabeld als "onbruikbaar" en buiten gebruik worden gesteld. Voordat de vallijn weer in gebruik wordt genomen moet door de fabrikant of de technicus<sup>3</sup> schriftelijk worden bevestigd dat de ManSafe SRL geïnspecteerd en goedgekeurd is. ManSafe SRL's die een val hebben gestopt of die tijdens een inspectie niet zijn goedgekeurd, moeten worden gelabeld als "onbruikbaar" en als afval worden verwijderd.

## Betekenis van symbolen

		
Betekenis van symbolen	Vastgestelde probleem	Haalt de inspectie

\*De datum van het eerste gebruik dient administratief aantoonbaar te zijn. Als de datum van het eerste gebruik onbekend is, wordt de voorafgaande administratief aantoonbare datum aangehouden, bijvoorbeeld de datum van aankoop of de productiedatum.

1. **Gebruiker:** Iemand die opgeleid en bevoegd is in het veilige gebruik en de werking van de Latchways ManSafe SRL, inclusief de vereiste controles voorafgaand aan het gebruik.

2. **Bevoegd persoon:** Iemand anders dan de Gebruiker, die bevoegd is in het inspecteren van SRL's in navolging van Latchways-instructies.

3. **Technicus:** Iemand anders dan de Gebruiker, die opgeleid is door Latchways in het inspecteren, repareren en hercertificeren van ManSafe SRL's in navolging van Latchways-instructies.

Geen enkel deel van dit document mag worden gereproduceerd of overgedragen in welke vorm of op welke manier dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Latchways plc.

## DA Vejledningsnoter

ManSafe Sealed SRL'ers modulære design gør det muligt at udføre periodiske undersøgelser, reparationer og recertificeringer på stedet.

### Registreringer

Alle udskiftningskomponenters serienumre og undersøgelses-/ recertificeringsdatoer skal registreres i 'Undersøgelse-loggen'. Dato for næste undersøgelse-mærkat skal opdateres og fastgøres på ManSafe Sealed SRL.

### Sikkerhedsudstyr

Alle procedurer skal udføres i overensstemmelse med lokale sikkerhedsregler. Øjenbeskyttelse skal altid anvendes og der skal anvendes handsker, når webbing håndteres.

### Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Hvis nødvendigt, kan den udvendige del af ManSafe SRL og sikkerhedslinjen rengøres med en fugtig klud og varmt vand (maks. 40 °C). Lad ManSafe SRL tørre fuldstændigt før brug. For meget snavs, maling osv. kan både påvirke sikkerhedslinens tilbagetrækning og styrke.

Opbevar eller transporter ManSafe SRL i kølige, tørre, rene omgivelser. Må ikke udsættes for støv, olie eller direkte sollys. Under transport skal produktet beskyttes for at forhindre skader eller kontaminering. Undersøg ManSafe SRL efter længere tids opbevaring, før ny ibrugtagning.

### Tjek før brug

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og slidstyrke, hvorfor før brug-tjek, som beskrevet i brugervejledningen, skal udføres før hver eneste brug.

### Periodiske undersøgelser

Periodiske undersøgelser skal udføres af en person, anden end brugeren, der er kompetent<sup>2</sup> i undersøgelsen af SRL'er, i overensstemmelse med denne vejledning. ManSafe

Retrieval SRL må kun undersøges af teknikere<sup>3</sup>. Intervallet vil blive dikteret af brugen (Tabel 1), lokale bestemmelser eller miljømæssige betingelser og vil være mindst en gang om året, startende fra datoen for første anvendelse\*.

Tabel 1 Periodisk undersøgelse-interval

Brug	Interval
Udsættes sjældent for lys	Årligt (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårligt til årligt (6-12 måneder)
Hyppig til konstant	Kvartårligt til halvårligt (3-6 måneder)

Brugen skal fastsættes af en kompetent person.

### Brugslevetid

ManSafe Sealed SRL'ers brugslevetid bestemmes af enhedens tilstand, som bestemt ved før brug-tjek og periodiske undersøgelser; der er ingen fast brugslevetid.

### Reparationsprocedure

Den periodiske undersøgelse, og/eller enhedens tilstand, vil bestemme, hvilke reparationer, der skal udføres. Reparationer skal udføres af en af Latchways uddannet tekniker<sup>3</sup> i overensstemmelse med denne vejledning.

Periodisk undersøgelse..... 14

Hvis der konstateres et problem, hvis ManSafe SRL har været udsat for et fald, eller du er i tvivl om ManSafe SRL er egnet til brug, skal den markeres som "ubrugelig" og tages ud af brug. Før produktet tages i brug igen, skal producenten eller en tekniker<sup>3</sup> bekræfte skriftligt, at ManSafe SRL har bestået undersøgelsen. ManSafe SRL'er, der har stoppet et fald, eller som ikke kan bestå en inspektion, skal markeres som "ubrugelig" og bortskaffes.

- 1. Brugert:** En person, der er blevet uddannet, og som er kompetent, i den sikre brug og drift af Latchways ManSafe SRL, inklusive de behørigt før brug-tjek.
- 2. Kompetent person:** En person, anden end brugeren, der er kompetent i undersøgelsen af SRL'er i overensstemmelse med denne vejledning.
- 3. Tekniker:** En person, anden end brugeren, der er uddannet af Latchways til at kunne undersøge, reparere og recertificere ManSafe SRL'er i overensstemmelse med Latchways' vejledninger.

Ingen del af dette dokument må reproducere eller videregives i nogen form eller på nogen måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra Latchways plc.

## NO Veiledende merknader

Den modulære designen av ManSafe Sealed SRL (forseglet selvinntrekkende livline) gjør det mulig å utføre periodisk inspeksjon, reparasjon og resertifisering på stedet.

### Dokumentasjon

Alle serienumre på erstatningsdeler og datoer for inspeksjon/ resertifisering skal dokumenteres i inspeksjonsloggen. Etiketten med dato for neste inspeksjon skal oppdateres og festes på ManSafe Sealed SRL.

### Sikkerhetsutstyr

Alle prosedyrer skal utføres i overensstemmelse med lokale sikkerhetsregler. Øyebeskyttelse skal brukes til enhver tid, og handsker skal brukes ved håndtering av vedde seler.

### Rengjøring, vedlikehold og opbevaring

Hvis nødvendig kan den utvendige delen av ManSafe SRL samt livlinen rengjøres med en fuktig klut og varmt vann (maks. 40 °C), men må da få tørke helt før bruk. Oppsamling av skitt, maling osv. på livlinen kan føre til problemer med inntrekking og kan svekke linen.

ManSafe SRL skal oppbevares og transporteres under kjølige, tørre og rene forhold, og må holdes unna støv, olje og direkte sollys. Under transport må utstyret beskyttes for å forhindre skade eller forurensning. Etter lange oppbevaringsperioder, sjekk ManSafe SRL-enheten før den tas i bruk.

### Kontrollpunkter før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og slitestykke. Derfor skal kontroller før bruk, som beskrevet i detalj i brukerinstruksjonene, gjennomføres før hver bruk.

### Periodiske inspeksjoner

Periodiske inspeksjoner skal gjennomføres av en person, annen enn brukeren, som er kompetent<sup>2</sup> til å inspisere selvinntrekkende livliner, i tråd med disse instruksjonene.

ManSafe Retrieval SRL skal kun inspiseres av teknikere<sup>3</sup>. Intervallene avhenger av bruken (Tabel 1), lokale forskrifter eller miljømæssige forhold, men inspeksjoner skal utføres minst én gang i året med start fra datoen for første bruk\*.

Tabel 1 Intervall for periodiske inspeksjoner

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårlig til årlig (6–12 måneder)
Svært hyppig til kontinuerlig	Kvartalsvis til halvårlig (3–6 måneder)

Bruksfrekvensen skal avgjøres av en kompetent person.

### Levetid

En ManSafe Sealed SRLs levetid kommer an på enhetens tilstand, som fastslått av kontroller før bruk og periodiske inspeksjoner. Produktet har ingen fast levetid.

### Prosedyre for reparasjon

Den periodiske inspeksjonen og/eller enhetens tilstand avgjør hvilke reparasjoner som skal utføres. Reparasjoner skal utføres av en tekniker<sup>3</sup> opplært av Latchways, i tråd med disse instruksjonene.

Periodisk inspeksjon..... 14

Hvis et problem identifiseres, ManSafe SRL har vært utsatt for belastning ved fall eller det er tvil om enhetens stand, skal den merkes som "ubrukkelig" og tas ut av bruk. Før den tas i bruk igjen kreves det skriftlig bekreftelse fra produsenten eller tekniker<sup>3</sup> om at ManSafe SRL-enheten har bestått gjeldende kontroll. ManSafe SRL-enheter som har stanset et fall eller som ikke består en kontroll, skal merkes med "ubrukkelig" og avhendes.

## Symboler

Symboler	Problem som er påvist	Bestått undersøkelse
	✗	✓

\*Dato for første bruk skal kunne bevises administrativt. Når datoen for første bruk er ukjent, skal neste administrativt påviselige dato brukes, f.eks. kjøpsdatoen eller produksjonsdatoen.

- 1. Bruker:** En person som har fått opplæring og er kompetent i sikker bruk og drift av Latchways ManSafe SRL'er (selvinntrekkende livliner), inkludert kontrollene før bruk.

- 2. Kompetent person:** En person, utenom brukeren, som er kompetent til å undersøke SRL'er, i samsvar med disse instruksjonene.
- 3. Tekniker:** En person, utenom brukeren, som er opplært av Latchways til å undersøke, reparere og utstede ny godkjenning av ManSafe SRL'er, i samsvar med Latchways' instruksjoner.

Ingen del av dette dokumentet kan reproducere eller overføres i noen form eller på noen måte, uten skriftlig forhindelse fra Latchways plc.

## SV Att tänka på

Den modulära designen på ManSafe® Sealed SRL (förseglad SRL-anordning) gör att regelbundna undersökningar, reparationer och recertifikationer kan utföras på plats.

### Dokumentation

Alla serienummer på ersättningskomponenter och undersöknings-/recertifieringsdatum ska dokumenteras i en "undersökningslogg". Etiketten med datum för nästa undersökning ska uppdateras och fästas på ManSafe Sealed SRL.

### Säkerhetsutrustning

Alla procedurer ska utföras i enlighet med lokala säkerhetsföreskrifter. Skyddsglasögon ska alltid användas och handskar ska användas när vävda delar hanteras.

### Rengöring, underhåll och förvaring

Om nödvändigt kan utsidan på ManSafe SRL och livlinan rengöras med hjälp av en fuktig trasa och varmt vatten (max 40 °C). Komponenterna ska torka helt innan de används igen. Kraftiga ansamlingar av smuts, färg o.s.v. kan påverka både linans indragningsförmåga och styrka.

Förvara och transportera ManSafe SRL i en sval, torr och ren miljö, som är fri från damm, olja och direkt solljus. Under transport ska utrustningen skyddas för att förebygga skada och kontaminering. Undersök ManSafe SRL efter längre förvaringsperioder innan utrustningen tas i bruk igen.

### Inspektioner före användning

Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och pålitlighet och därför ska en kontroll före användning göras, i enlighet med beskrivningen i bruksanvisningen, före varje användningstillfälle.

### Regelbundna undersökningar

Regelbundna undersökningar ska göras av en annan person än användaren och som är kunnig<sup>2</sup> i undersökning av SRL:er, i enlighet med dessa instruktioner. ManSafe Retrieval SRL ska endast undersökas av tekniker<sup>3</sup>. Intervallet bestäms av användningen (Tabell 1), lokala

föreskrifter eller miljöförhållande och undersökningen ska som minst göras en gång per år räknat från första användningsdatum\*.

Tabell 1 Intervall för periodisk undersökning

Användning	Intervall
Liten exponering för ljus	Varje år (var tolfte månad)
Medel till stor exponering för ljus	Var sjätte månad till var tolfte månad
Mycket stor till ständigt exponering för ljus	Var tredje till var sjätte månad

Graden av användning ska fastställas av en kunnig person.

### Livslängd

Livslängden på ManSafe Sealed SRL:er avgörs av enhetens skick enligt vad som föreskrivs av kontrollerna före användning och de regelbundna undersökningarna; det finns ingen bestämd livslängd.



### Reparationsprocedur

Den regelbundna undersökningen och/eller enhetens skick avgöra vilka reparationer som ska göras. Reparationer ska utföras av en tekniker<sup>3</sup> som är utbildad av Latchways i enlighet med dessa instruktioner.

Regelbunden undersökning..... 14

Om ett problem upptäcks, ManSafe SRL har utsatts för ett fall, eller om något tveklöst föreligger om huruvida det är lämpligt att använda ManSafe SRL ska utrustningen märkas med "använd ej" och tas ur bruk. Innan utrustningen tas i bruk igen ska den lämnas in för service till tillverkaren eller en tekniker<sup>3</sup> som skriftligen ska bekräfta att ManSafe SRL har klarat undersökningen. ManSafe SRL:er som har dämpat ett fall, eller inte klarat undersökningen ska märkas med "använd ej" och kasseras.

## Symboler

		
Symboler	Problem identifierat	Klarar undersökningen

\*Datum för första användning ska kunna bevisas genom dokumentation. Om datumet för första användning är okänt ska det föregående datum som kan bevisas med dokumentation användas, t.ex. inköpsdatum eller tillverkningsdatum.

1. **Användare:** En person som har fått utbildning i och har kunskap om säker användning och hantering av Latchways ManSafe SRL, inklusive kontroller före användning.

2. **Kvalificerad person:** En person, som inte är användaren, som är kvalificerad i hur SRL-utrustning undersöks, i enlighet med dessa instruktioner.

3. **Tekniker:** En person, som inte är användaren, som är utbildad av Latchways i hur man undersöker, reparerar och omcertifierar ManSafe SRL-utrustning, i enlighet med Latchways instruktioner.

Ingen del av det här dokumentet får mångfaldigas eller förmedlas i någon form eller på något sätt utan föregående skriftligt tillstånd av Latchways plc.

## ES Notas orientativas

El diseño modular del SRL sellado de ManSafe (SRL sellado) permite realizar exámenes periódicos, reparaciones y recertificaciones in situ.

### Registros

Todos los números de serie de los componentes de repuesto y las fechas de examen/recertificación deberán registrarse en el "Registro de examen". La fecha de la etiqueta del próximo examen deberá actualizarse y adjuntarse al SRL sellado de ManSafe.

### Equipo de seguridad

Todos los procedimientos deberán realizarse conforme dicte la reglamentación sobre seguridad local. El usuario deberá llevar gafas protectoras en todo momento y guantes cuando manipule el cable.

### Mantenimiento de limpieza y almacenamiento

Si es necesario, la parte exterior del SRL sellado de ManSafe y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (máx. a 40 °C), y dejarse secar por completo antes del uso. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y resistencia de la línea de vida.

Guarde o transporte el SRL sellado de ManSafe en un ambiente fresco, seco y limpio, alejado de polvo, aceite y la luz directa del sol. Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie. Examine el SRL sellado de ManSafe antes de utilizarlo si ha estado guardado durante mucho tiempo.

### Comprobaciones previas al uso

La seguridad del usuario<sup>1</sup> depende de la eficiencia y durabilidad continuadas del equipo, por lo tanto, antes de cada uso, deberán realizarse unas comprobaciones previas, tal y como se detalla en las instrucciones de usuario.

### Examen periódico

Los exámenes periódicos deberá realizarlos una persona distinta al usuario y competente<sup>2</sup> en el examen de SRL conforme a estas instrucciones. El ManSafe Retrieval SRL solo debe ser examinado por técnicos<sup>3</sup>. El intervalo estará

dictado por el uso (Tabla 1), normativa local o condiciones ambientales, y será como mínimo de una vez al año comenzando la fecha del primer uso\*.

Tabla 1 Intervalo de examen periódico

Uso	Intervalo
Infrecuente a ligero	Anualmente (12 meses)
Moderado a intenso	Semestral o anualmente (6 - 12 meses)
Intensivo a continuo	Trimestral o semestralmente (3 - 6 meses)

El uso deberá determinarlo una persona competente.

### Vida útil

La vida útil del SRL sellado de ManSafe está determinada por el estado del dispositivo, según lo prescrito en las comprobaciones previas al uso y los exámenes periódicos; no existe una vida útil fija.



### Procedimiento de reparación

El examen periódico o estado de la unidad determinará qué reparaciones deben llevarse a cabo. Un técnico<sup>3</sup> cualificado de Latchways deberá realizar las reparaciones siguiendo estas instrucciones.

Examen periódico..... 14

Si observa algún problema, el SRL sellado de ManSafe ha soportado una caída o tiene alguna duda sobre la idoneidad del SRL sellado de ManSafe, deberá etiquetarlo como "no utilizable" y retirarlo del servicio. Antes de una nueva puesta en servicio, el fabricante o técnico<sup>3</sup> deberá confirmar, por escrito, que el SRL sellado de ManSafe ha pasado el examen. Los SRL sellado de ManSafe que han detenido una caída o que no pueden pasar una inspección deberán etiquetarse como "no utilizable" y desecharse.

## Símbolos

		
Símbolos	Problema encontrado	Pasa el examen

\*La fecha del primer uso deberá demostrarse con documentación administrativa. Cuando no se conozca la fecha del primer uso, deberá usarse la siguiente fecha demostrable, por ej., la fecha de adquisición o la fecha de fabricación.

1. **Usuario:** Una persona que ha recibido formación y está capacitada para manejar y utilizar de forma segura el SRL ManSafe de Latchways, incluidas las comprobaciones previas al uso.

2. **Persona competente:** Una persona, distinta al usuario, que es competente para realizar el examen de los SRL conforme a estas instrucciones.

3. **Técnico:** Una persona, distinta al usuario, que ha recibido formación por parte de Latchways para realizar el examen de los SRL de ManSafe, repararlos y recertificarlos conforme a las instrucciones de Latchways.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida de ninguna forma, ni por ningún medio, sin la previa autorización expresa por escrito de Latchways plc.



## IT Note orientative

Il design modulare della ManSafe Sealed SRL (SRL sigillata) consente di effettuare l'ispezione periodica, le riparazioni e la ricertificazione in loco.

### Registrazioni

Tutti i numeri di serie dei componenti di ricambio e le date di ispezione/ricertificazione devono essere registrati nel "Registro di ispezione". L'etichetta della data dell'ispezione successiva deve essere aggiornata e applicata sulla ManSafe Sealed SRL.

### Apparecchiatura di sicurezza

Tutte le procedure devono essere completate in conformità alle norme di sicurezza locali. Indossare sempre occhiali protettivi e guanti quando si maneggiano le cinghie.

### Pulizia, manutenzione e conservazione

Se necessario, è possibile pulire la parte esterna della ManSafe SRL e la linea di vita con un panno umido e acqua calda (max 40 °C), quindi lasciarle asciugare completamente prima dell'uso. L'accumulo eccessivo di sporco, vernice, ecc., può compromettere il riavvolgimento e la resistenza della linea di vita.

Conservare o trasportare la ManSafe SRL in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano da polvere, olio e luce solare diretta. Il dispositivo deve essere protetto durante il trasporto per evitare danni o contaminazione. Esaminare accuratamente la ManSafe SRL prima di utilizzarla nuovamente dopo lunghi periodi di conservazione.

### Controlli prima dell'uso

La sicurezza dell'utente<sup>1</sup> dipende dall'efficienza e durata continue dell'apparecchiatura, pertanto è necessario effettuare dei controlli prima di ogni utilizzo, secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

### Ispezioni periodiche

Le ispezioni periodiche dovranno essere realizzate da una persona, diversa dall'utente, competente<sup>2</sup> in materia di ispezione di SRL, conformemente alle presenti istruzioni. La funzione di recupero della ManSafe SRL deve essere

esaminata esclusivamente da tecnici<sup>3</sup>. L'intervallo sarà dettato dall'uso (Tabella 1), dalle normative locali o dalle condizioni ambientali e tali ispezioni devono avvenire per lo meno una volta all'anno, a partire dalla data del primo utilizzo.

Tabella 1 Intervallo delle ispezioni periodiche

Uso	Intervallo
Da raro a leggero	Una volta all'anno (12 mesi)
Da moderato a intenso	Ogni sei mesi o una volta all'anno (6-12 mesi)
Da intensivo a continuo	Ogni tre o sei mesi (3-6 mesi)

L'uso deve essere stabilito da una persona competente.

### Durata di servizio

La durata di servizio della ManSafe Sealed SRL è subordinata alla condizione del dispositivo, come previsto dai controlli prima dell'uso e dalle ispezioni periodiche; non è prevista una durata di servizio prestabilita.



### Procedura di riparazione

L'ispezione periodica e/o la condizione dell'unità determina quali riparazioni eseguire. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico<sup>3</sup> Latchways addestrato conformemente alle presenti istruzioni.

Ispezione periodica ..... 14

In caso di problemi, se la ManSafe SRL è stata sottoposta a una caduta o in caso di dubbi sulla sua idoneità, è necessario apporre l'etichetta "non utilizzabile" e metterla fuori servizio. Prima di rimetterla in servizio, il produttore o il tecnico<sup>3</sup> dovrà confermare per iscritto che la ManSafe SRL ha superato l'ispezione. Le ManSafe SRL che hanno arrestato una caduta o non sono risultate idonee in seguito a un'ispezione devono essere etichettate come "non utilizzabili" e smaltite.

## Simboli

		
Simboli	Problema rilevato	Ispezione superata

\*La data del primo utilizzo deve essere dimostrabile a livello amministrativo. Se non si conosce la data del primo utilizzo, si deve utilizzare la prima data dimostrabile precedente, ad es. la data di acquisto o la data di produzione.

1. **Utente:** persona addestrata e competente in materia di uso in sicurezza e funzionamento della ManSafe SRL Latchways, compresi i controlli prima dell'uso.

2. **Persona competente:** persona, diversa dall'utente, competente in materia di ispezione delle SRL, conformemente alle presenti istruzioni.

3. **Tecnico:** persona, diversa dall'utente, addestrata da Latchways in materia di ispezione, riparazione e ricertificazione delle SRL ManSafe, conformemente alle istruzioni di Latchways.

È vietata la riproduzione o trasmissione di qualsiasi parte di questo documento in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza previa autorizzazione scritta di Latchways plc.

## PT Notas de orientação

O desenho modular do ManSafe Sealed SRL (SRL estanque) possibilita a realização da inspeção periódica, reparações e renovação da certificação nas instalações.

### Registos

Todos os números de série dos componentes substituídos e datas de inspeção/recertificação devem ser registados no "Registro de inspeção". A data do rótulo da inspeção seguinte deve ser atualizada e fixa ao ManSafe Sealed SRL.

### Equipamento de segurança

Todos os procedimentos devem ser realizados em conjunto com as regras de segurança locais. Deve utilizar-se sempre equipamento de protecção ocular, e luvas quando se manusear o cabo.

### Limpeza, manutenção e armazenamento

Se necessário, o exterior do ManSafe Sealed SRL e o cabo de segurança podem ser limpos com um pano húmido e água morna (máx. 40 °C), deixando secar totalmente antes de utilizar. A acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc., pode comprometer a retração do cabo de segurança.

Guarde ou transporte o ManSafe Sealed SRL num local fresco, seco e limpo, afastado de poeiras, óleo e luz solar direta. Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido para impedir danos ou contaminação. Antes de voltar a utilizar, inspecione o ManSafe Sealed SRL após longos períodos de armazenamento.

### Verificações antes da utilização

A segurança do utilizador<sup>1</sup> depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento, pelo que as verificações antes da utilização, conforme detalhadas nas instruções de utilização, devem ser realizadas antes de cada utilização.

### Inspeção periódica

Devem realizar-se inspeções periódicas por um técnico, que não o utilizador, competente<sup>2</sup> na inspeção de SRL, de acordo com estas instruções. A recuperação do SRL

Mansafe só deve ser realizada por técnicos<sup>3</sup> O intervalo dependerá da utilização (Tabela 1), dos regulamentos locais ou das condições ambientais e deve realizar-se pelo menos anualmente a contar da data da primeira utilização\*.

Tabella 1 Intervallo da inspeção periódica

Utilização	Intervallo
Pouco frequente a ligeira	Anualmente (12 meses)
Moderada a intensa	Semestral a anualmente (6-12 meses)
Rigorosa a contínua	Trimestral a semestral (3-6 meses)

A utilização será determinada por um indivíduo competente.

### Vida útil

A vida útil do ManSafe Sealed SRL é determinada pela condição do dispositivo conforme identificada pelas verificações antes da utilização e inspeções periódicas; não existe uma vida útil fixa.



### Procedimento de reparação

A inspeção periódica e/ou estado da unidade determinarão que reparações se devem realizar. As reparações devem ser realizadas por um técnico<sup>3</sup> com formação da Latchways, de acordo com estas instruções.

Inspeção periódica ..... 14

Caso seja identificado algum problema, o ManSafe Sealed SRL for sujeito a uma queda ou haja alguma dúvida relativamente à adequação do ManSafe Sealed SRL, este deve ser etiquetado com a indicação "não utilizável" e retirado de serviço. Antes de recolocar em serviço, o técnico<sup>3</sup> com formação da Latchways deve confirmar, por escrito, que o ManSafe Sealed SRL foi aprovado na inspeção. Os ManSafe Sealed SRL que detiveram uma queda ou que não passaram na inspeção, devem ser etiquetados com a indicação "não utilizável" e eliminados.

## Símbolos

		
Símbolos	Problema identificado	Aprovado na inspeção

\*A data da primeira utilização deve ser comprovável administrativamente. Nos casos em que não se conheça a data da primeira utilização, deve utilizar-se a data anterior seguinte comprovável administrativamente, p.ex., a data de aquisição ou a data de fabrico.

1. **Utilizador:** Indivíduo que recebeu formação e é competente na utilização e operação em condições de segurança do ManSafe SRL da Latchways, incluindo inspeções antes da utilização.

2. **Indivíduo competente:** Indivíduo, que não seja o Utilizador, competente na inspeção de SRLs, de acordo com as presentes instruções.

3. **Técnico:** Indivíduo, que não seja o Utilizador, que tenha formação, ministrada pela Latchways, para inspeccionar, reparar e recertificar ManSafe SRLs, de acordo com as instruções da Latchways.

Não é permitida a reprodução ou transmissão sob qualquer forma ou por qualquer meio deste documento sem a prévia autorização por escrito de Latchways plc.

FR

## Noms des pièces et terminologie

- 01 Points de fixation
- 02 Couverture de l'absorbeur d'énergie Constant Force®
- 03 Câble
- 04 Cillet / Mousqueton indicateur de charge
- 05 Boîtier
- 06 Fenêtre de numéro de série
- 07 Étiquette de boîtier
- 08 Tube à choc
- 09 Bouchon
- 10 Absorbeur d'énergie Constant Force
- 11 Indicateur de charge visuel (non déployé sur l'illustration)
- 12 Fixations de point d'attache
- 13 Joint de couvercle d'absorbeur d'énergie
- 14 Plaque de base d'absorbeur d'énergie
- 15 Type 1 : à utiliser sur les échelles supérieures (à partir d'une plateforme fixe)
- 16 Type 2 : à utiliser sur les échelles inférieures (à partir d'une plateforme mobile)
- 17 Étiquette de date du prochain examen
- 18 Sortie de câble
- 19 Point d'attache pour câble d'attache

DA

## Delnavne og terminologi

- 01 Fastgørelsespunkter
- 02 Constant Force® energiabsorber-dæksel
- 03 Kabel
- 04 Belastningsindikator-øje / -låsehage
- 05 Hus
- 06 Serienummer-vindue
- 07 Hus-mærkat
- 08 Chok-rør
- 09 Prop
- 10 Constant Force energiabsorber
- 11 Visuel belastningsindikator
- 12 Fastgørelsespunkt-fixings
- 13 Energiabsorber-dækselpakning
- 14 Energiabsorber-bundplade
- 15 Type 1—for brug på øverste stiger (fra fast platform)
- 16 Type 2—for brug på nederste stige (fra bevægelig platform)
- 17 Dato for næste undersøgelse-mærkat
- 18 Kabe-udløb
- 19 Stropforankringspunkt

ES

## Nombre de las piezas y terminología

- 01 Puntos de sujeción
- 02 Tapa del absorbedor de energía Constant Force®
- 03 Cable
- 04 Mosquetón/ojete indicador de carga
- 05 Carcasa
- 06 Ventana con el número de serie
- 07 Etiqueta de la carcasa
- 08 Tubo de impacto
- 09 Tapón
- 10 Absorbedor de energía Constant Force
- 11 Indicador visual de carga (se muestra no desplegado)
- 12 Fijaciones del punto de sujeción
- 13 Junta de la tapa del absorbedor de energía
- 14 Placa base del absorbedor de energía
- 15 Tipo 1: para uso en escaleras superiores (desde plataforma fija)
- 16 Tipo 2: para uso en escaleras inferiores (desde plataforma móvil)
- 17 Etiqueta con fecha del próximo examen
- 18 Salida del cable
- 19 Punto de sujeción del cabo

DE

## Teilebezeichnung und Terminologie

- 01 Anschlagpunkte
- 02 Abdeckung Constant Force® Falldämpfer
- 03 Seil
- 04 Belastung anzeigende Öse / Karabinerhaken
- 05 Gehäuse
- 06 Fenster Seriennummer
- 07 Etikett Gehäuse
- 08 Stoßrohr
- 09 Stopfen
- 10 Constant Force Falldämpfer
- 11 Optische Belastungsanzeige (abgebildet als "Nicht ausgelöst")
- 12 Befestigungen Anschlagpunkt
- 13 Dichtung Abdeckung Falldämpfer
- 14 Falldämpfer-Grundplatte
- 15 Typ 1—zur Nutzung auf Oberleitern (von feststehender Plattform)
- 16 Typ 2—zur Nutzung auf Unterleitern (von beweglicher Plattform)
- 17 Etikett Datum der nächsten Überprüfung
- 18 Seilaustritt
- 19 Befestigungspunkt Halte-/Zugsseil

NO

## Delenavn og terminologi

- 01 Feste punkter
- 02 Constant Force® energioptakerdeksel
- 03 Vaier
- 04 Lastindikatormalje / smekrok
- 05 Hus
- 06 Seriennumervindu
- 07 Husets etikett
- 08 Støtdemperrør
- 09 Plugg
- 10 Constant Force energioptaker
- 11 Visuelle lastindikator (vist som ikke utløst)
- 12 Feste punktets festelementer
- 13 Energiopptakerens dekselpakning
- 14 Energiopptakerens grunnplate
- 15 Type 1—for bruk på øvre stiger (fra fast plattform)
- 16 Type 2—for bruk på nedre stiger (fra bevegelig plattform)
- 17 Etikett med dato for neste undersøkelse
- 18 Vaierutgang
- 19 Feste punkt for tau

IT

## Nomi e terminologia delle parti

- 01 Punti di fissaggio
- 02 Coperchio assorbitore di energia Constant Force®
- 03 Cavo
- 04 Occhiello / gancio a molla indicatori del carico
- 05 Alloggiamento
- 06 Finestra numero di serie
- 07 Etichetta alloggiamento
- 08 Tubo d'urto
- 09 Tappo
- 10 Assorbitore di energia Constant Force
- 11 Indicatore di carico visivo (in figura non azionato)
- 12 Fissaggi per punto di fissaggio
- 13 Guarnizione coperchio assorbitore di energia
- 14 Piastra di base assorbitore di energia
- 15 Type 1—per l'uso su scale superiori (da piattaforma fissa)
- 16 Type 2—per l'uso su scale inferiori (da piattaforma mobile)
- 17 Etichetta della data della prossima ispezione
- 18 Uscita cavi
- 19 Punto di attacco tirante

NL

## Onderdeelnamen en terminologie

- 01 Bevestigingspunten
- 02 Deksel van Constant Force® valdemper
- 03 Kabel
- 04 Oog/haak van belastingindicator
- 05 Behuizing
- 06 Venster met serienummer
- 07 Label op behuizing
- 08 Schokbuis
- 09 Plug
- 10 Constant Force valdemper
- 11 Visuele belastingindicator (niet geactiveerd afgebeeld)
- 12 Bevestigingsmiddelen voor bevestigingspunt
- 13 Pakkingring valdemperdeksel
- 14 Grondplaat valdemper
- 15 Type 1 – voor gebruik op bovenste ladders (op vast platform)
- 16 Type 2 – voor gebruik op onderste ladder (op bewegend platform)
- 17 Label met datum van volgende inspectie
- 18 Kabeluitgang
- 19 Tulbevestigingspunt

SV

## Namn på delar och terminologi

- 01 Fästpunkter
- 02 Constant Force® fallskyddshölje
- 03 Kabel
- 04 Lastindikerande ögla/karbinhake
- 05 Hölje
- 06 Fönster för serienummer
- 07 Märketkett för hölje
- 08 Stötrör
- 09 Anslutning
- 10 Constant Force fallskydd
- 11 Visuell lastindikator (visas outlöst)
- 12 Fästen för fästpunkt
- 13 Skyddspackning för falldämpare
- 14 Basplatta för falldämpare
- 15 Type 1 – används på övre steg (från fast plattform)
- 16 Type 2 – används på nedre steg (från rörlig plattform)
- 17 Etikett med datum för nästa undersökning
- 18 Kabelöppning
- 19 Fästpunkt för fasthållningslina

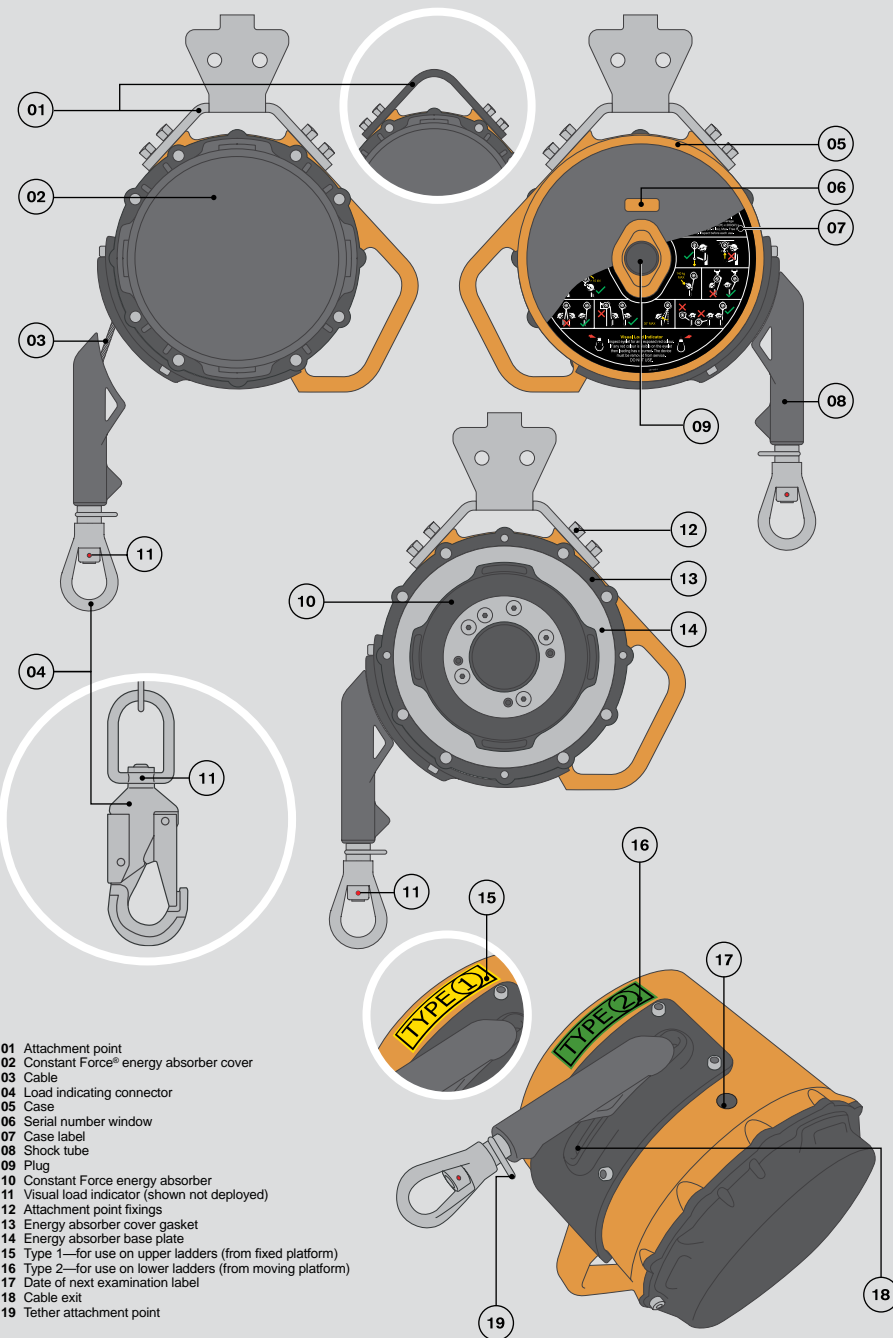
PT

## Referências e terminologia

- 01 Pontos de fixação
- 02 Tampa do amortecedor Constant Force®
- 03 Cabo
- 04 Olhal de indicação de carga / gancho de encaixe
- 05 Caixa
- 06 Janela do número de série
- 07 Rótulo da caixa
- 08 Tubo de absorção de energia
- 09 Tampão
- 10 Amortecedor Constant Force
- 11 Indicador de carga visual (ilustrado não aplicado)
- 12 Acessórios do ponto de fixação
- 13 Junta da tampa do amortecedor
- 14 Placa base do amortecedor
- 15 Tipo 1—para utilização em escadas superiores (em plataforma fixa)
- 16 Tipo 2—para utilização em escadas inferiores (em plataforma móvel)
- 17 Rótulo com data da próxima inspeção
- 18 Saída do cabo
- 19 Trava do ponto de ligação

EN

## Part names and terminology



- 01 Attachment point
- 02 Constant Force® energy absorber cover
- 03 Cable
- 04 Load indicating connector
- 05 Case
- 06 Serial number window
- 07 Case label
- 08 Shock tube
- 09 Plug
- 10 Constant Force energy absorber
- 11 Visual load indicator (shown not deployed)
- 12 Attachment point fixings
- 13 Energy absorber cover gasket
- 14 Energy absorber base plate
- 15 Type 1— for use on upper ladders (from fixed platform)
- 16 Type 2— for use on lower ladders (from moving platform)
- 17 Date of next examination label
- 18 Cable exit
- 19 Tether attachment point

## Periodic examination

FR

### Indicateur de charge

inspecter l'œillet / le mousqueton pour détecter une bande rouge indiquant la charge.

✗ **Problème identifié**

✓ **passer à l'examen 2**

DE

### Belastungsanzeige

Öse / Karabinerhaken auf Belastung anzeigendes rotes Band überprüfen.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 2 fortschreiten**

NL

### Belastingindicator

Inspecteer het oog/de haak voor een rode streep die op belasting duidt.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 2**

DA

### Belastningsindikator

Inspicér øjet / låsehagen for et belastningsindikerende rødt bånd.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 2**

NO

### Lastindikator

undersøk maljen / smekkekroken for et lastindikerende rødt bånd.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **fortsett til undersøkelse 2**

SV

### Lastindikator

Inspektera ögla/karbinhake för att se om det lastindikerande röda bandet syns.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsätt till undersökning 2**

ES

### Indicador de carga

Inspeccione el mosquetón/ojete en busca de un banda roja indicadora de carga.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 2**

IT

### Indicatore di carico

Controllare se sull'occhiello / sul gancio a molla è presente una fascia rossa che indica il carico.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 2**

PT

### Indicador de carga

inspeccione o olhal / gancho de encaixe para verificar a existência de uma faixa vermelha indicadora de carga.

✗ **Problema identificado**

✓ **avance para a inspeção 2**

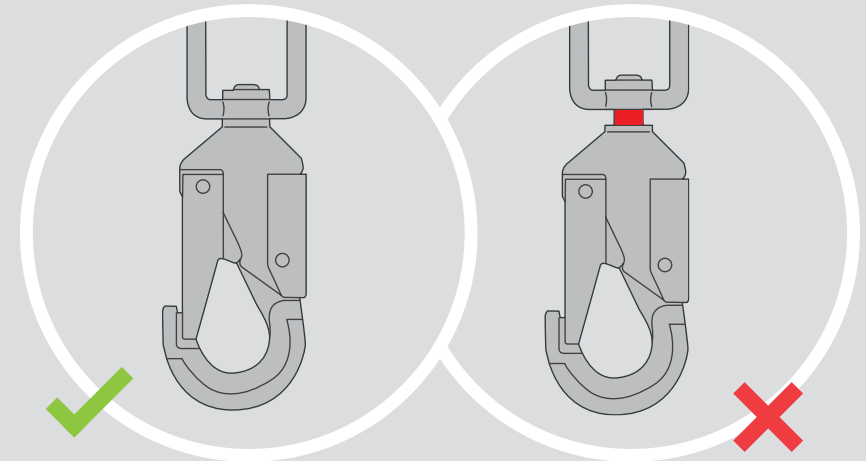
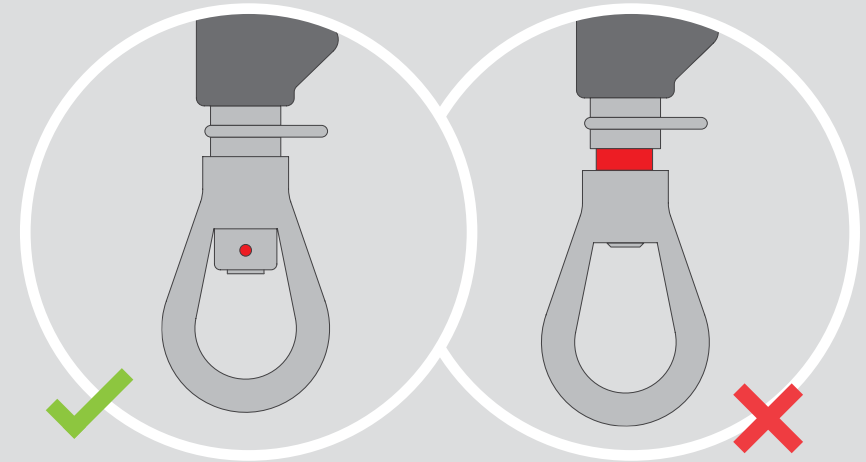
1

## Periodic examination

1

EN Load indicator

Inspect the load-indicating connector (04) for a load-indicating red band (11).



✗ **Issue identified**

✓ **Proceed to examination 2**



## Periodic examination

FR

### Inspection générale de l'unité et des étiquettes

Inspecter l'extérieur pour détecter tout dommage excessif, assurer que l'étiquette est lisible.

✗ **Problème identifié**

✓ **Passer à l'examen 3**

DE

### Allgemeine Überprüfung von Gerät und Etiketten

Außenseite des Geräts auf übermäßige Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Etiketten lesbar sind.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 3 fortschreiten**

NL

### Algemene inspectie van het product en de labels

Inspecteer de buitenkant op overmatige beschadiging en controleer dat het label leesbaar is.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 3**

DA

### Generel inspektion af enhed og mærkater

Inspicér udvendigt for større beskadigelse, idet det skal sikres, at mærkatet er læseligt.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 3**

NO

### Generell undersøkelse av enhet og etiketter

Undersøk utvendig for skader, og kontroller at etiketten er leselig.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **Fortsatt til undersøkelse 3**

SV

### Allmän inspektion av enhet och etiketter

Inspektera utsidan för att upptäcka allvarlig skada och kontrollera att etiketten är läsbar.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsatt till undersökning 3**

ES

### Inspección de la unidad general y etiquetas

Inspicione el exterior en busca de daños y asegúrese de que la etiqueta es legible.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 3**

IT

### Ispezione unità generale ed etichette

Ispezionare la parte esterna per controllare che non sia eccessivamente danneggiata, accertarsi che l'etichetta sia leggibile.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 3**

PT

### Inspeção à unidade geral e aos rótulos

Inspeccione o exterior para identificação de danos excessivos; certifique-se de que o rótulo está legível.

✗ **Problema identificado**

✓ **Avance para a inspeção 3**

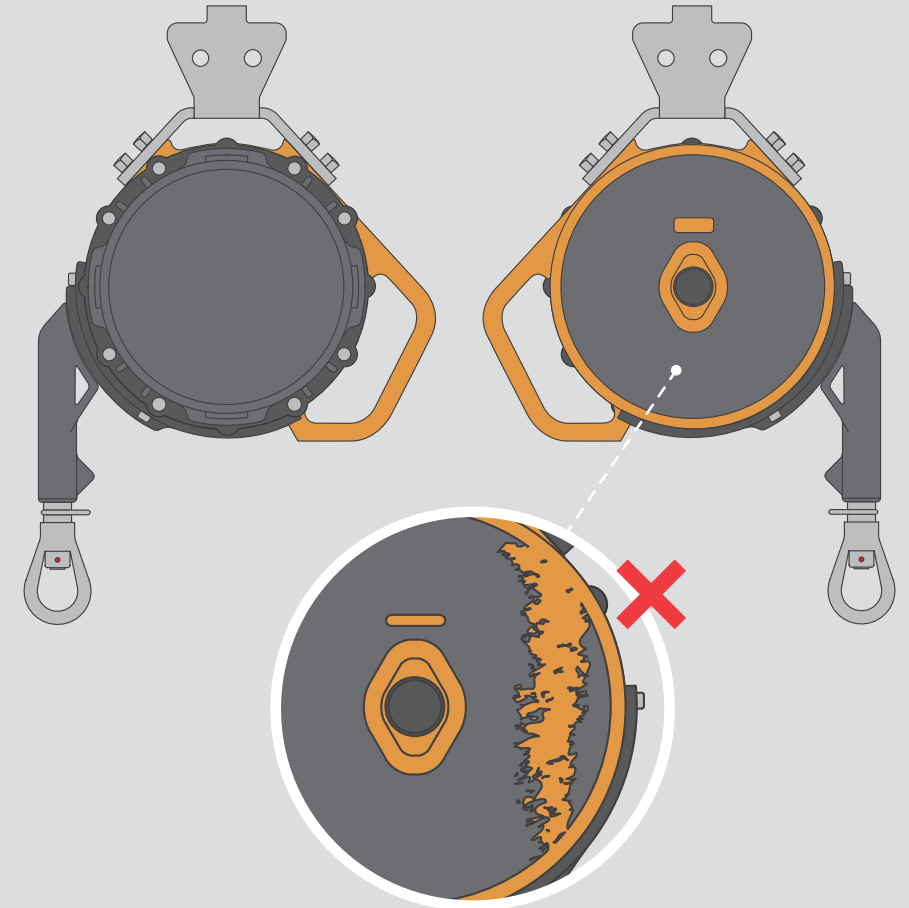
2

## Periodic examination

EN **General unit inspection and labels**

Inspect the exterior for excess damage, ensure the label is legible.

2



✗ **Issue identified**

✓ **Proceed to examination 3**

## Periodic examination

FR

### Points d'attache

Inspecter le point d'attache et ses fixations pour détecter toute corrosion ou tout dégât.

✗ **Problème identifié**

✓ **Passer à l'examen 4**

DE

### Anschlagpunkte

Anschlagpunkt und Befestigungen auf Korrosion oder Beschädigung überprüfen.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 4 fortschreiten**

NL

### Bevestigingspunten

Inspecteer het bevestigingspunt en de bevestigingsmiddelen op roest en beschadiging.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 4**

DA

### Fastgørelsespunkter

Inspicér fastgørelsespunkt og dets fixings for korrosion eller beskadigelse.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 4**

NO

### Festepunkter

Undersøk festepunktet og dets fasteelementer for korrosjon og skader.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **Fortsatt til undersøkelse 4**

SV

### Fästpunkter

Inspektera fästpunkten och dess fästen för tecken på korrosion och skador.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsatt till undersökning 4**

ES

### Puntos de sujeción

Inspeccione el punto de sujeción y sus fijaciones en busca de corrosión o daños.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 4**

IT

### Punti di fissaggio

Ispezionare il punto di fissaggio e i relativi fissaggi per controllare se sono presenti segni di corrosione o danni.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 4**

PT

### Pontos de fixação

Inspeccione o ponto de fixação e os respectivos acessórios para identificação de corrosão ou danos.

✗ **Problema identificado**

✓ **Avance para a inspeção 4**

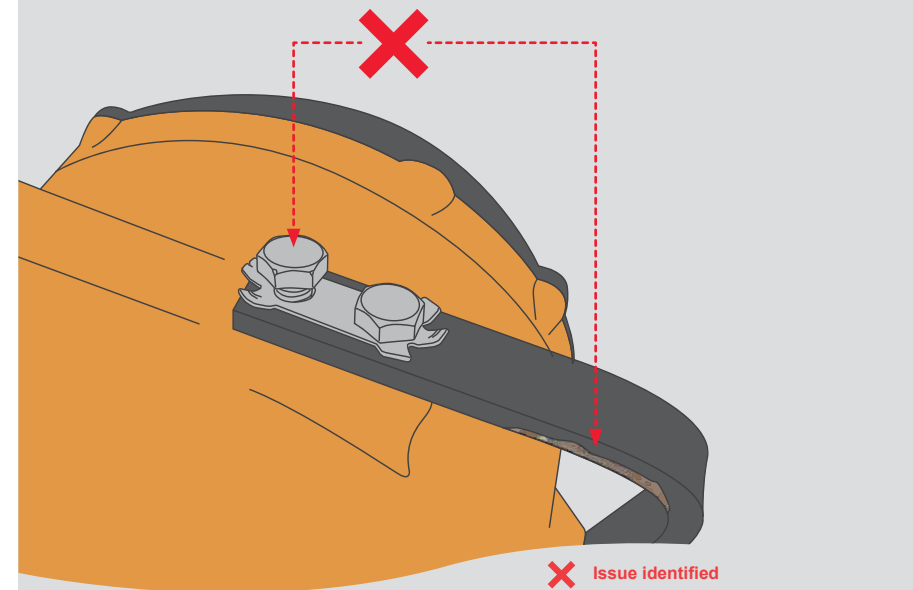
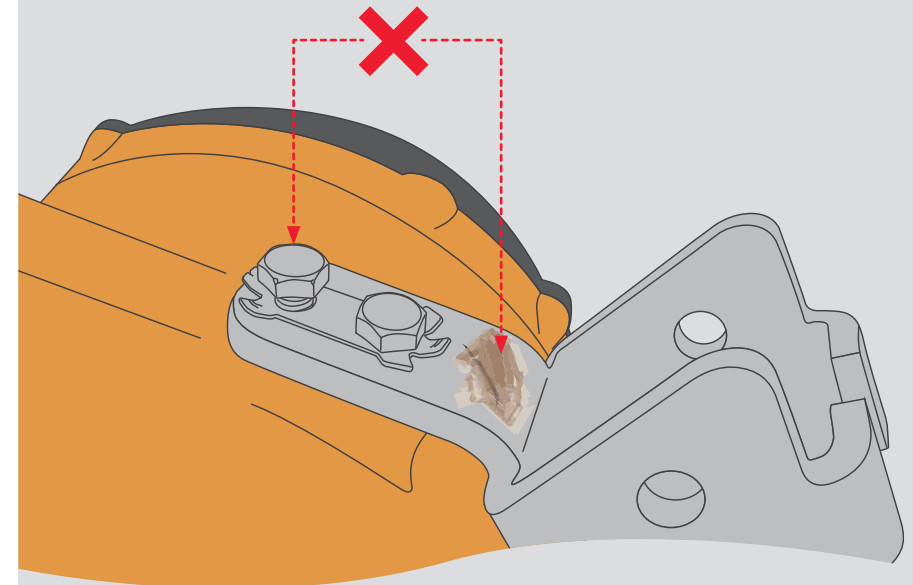
3

## Periodic examination

3

EN Attachment points

Inspect the attachment point and its fixings for corrosion or damage.



✗ **Issue identified**

✓ **Proceed to examination 4**

## Periodic examination

FR

### Inspection du câble de sécurité et des connecteurs

Inspecter l'œillet/le mousqueton et toute la longueur du câble pour détecter tout signe de corrosion, dégâts ou contamination. Veiller à ce que le pivot et l'œillet/mousqueton fonctionnent correctement.

✗ **Problème identifié**

✓ **Passer à l'examen 5**

DE

### Rettungsleine und Verbindungselemente überprüfen

Öse / Karabinerhaken und Seil auf ganzer Länge auf jegliche Anzeichen von Korrosion, Beschädigungen oder Verschmutzungen überprüfen. Sicherstellen, dass das Drehgelenk von Öse / Karabinerhaken und der Karabinerhaken richtig funktionieren.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 5 fortschreiten**

NL

### Inspectie van veiligheidslijn en aansluitingen

Inspecteer het oog/de haak en de gehele lengte van de kabel op tekenen van roest, beschadiging of verontreiniging. Controleer dat het draaibare gedeelte en het oog/de haak goed werken.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 5**

DA

### Inspektion af livline og tilslutningsstykker

Inspicér øjet/låsehagen og hele kablets længde for tegn på korrosion, beskadigelse eller kontaminering. Sørg for, at drejeled og øje/låsehage fungerer korrekt.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 5**

NO

### Undersøkelse av livlinen og koblinger

Undersøk maljen/smekkroken og hele vaierens lengde for tegn på korrosjon, skade eller forurensning. Kontroller at svivelen og maljen/smekkroken fungerer korrekt.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **Fortsett til undersøkelse 5**

SV

### Inspektion av livlina och anslutningar

Inspektera öglan/karbinhaken och hela kabellängden för tecken på korrosion, skada och kontaminering. Kontrollera att svängtappen och öglan/karbinhaken fungerar som de ska.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsätt till undersökning 5**

ES

### Inspección de la línea de vida y conectores

Inspeccione el mosquetón/ojete y el cable de extremo a extremo en busca de señales de corrosión, daños o contaminación. Asegúrese de que la pieza giratoria y el mosquetón/ojete funcionan correctamente.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 5**

IT

### Ispezione e connettori della linea di vita

Ispezionare l'occhiello/il gancio a molla e l'intera lunghezza del cavo per controllare se sono presenti segni di corrosione, danni o contaminazione. Accertarsi che la parte girevole e l'occhiello/il gancio a molla funzionino correttamente.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 5**

PT

### Inspeção da linha de vida e conectores

Inspeccione o olhal/gancho de encaixe e toda a extensão do cabo para identificação de sinais de corrosão, danos ou contaminação. Certifique-se de que a articulação e o olhal/gancho de encaixe estão a funcionar correctamente.

✗ **Problema identificado**

✓ **Avance para a inspeção 5**

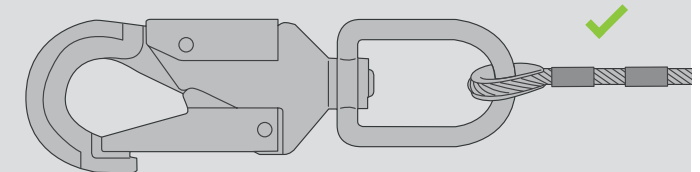
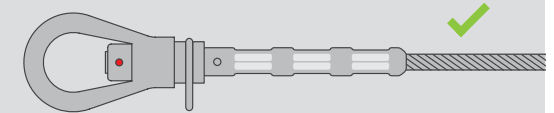
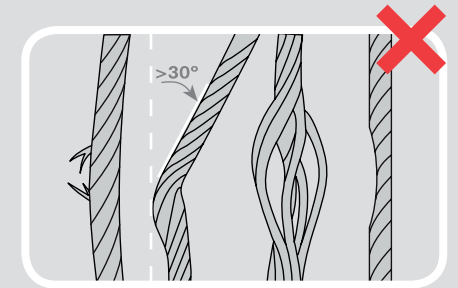
4

## Periodic examination

4

### EN Lifeline inspection and connectors

Inspect the connector and entire length of cable for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure that the swivel and the connector are working correctly.



✗ **Issue identified**

✓ **Proceed to examination 5**

## Periodic examination

FR

### Mécanisme de blocage

Inspecter le mécanisme de blocage ; le câble se rétracte sans à-coups, émet un son « tic-tic » et le ManSafe Sealed SRL se bloque en tirant dessus fortement.

Une LAR ManSafe de Type 1 se bloquera plus rapidement qu'une LAR ManSafe de Type 2.

✗ **Problème identifié**

✓ **Passer à l'examen 6**

DE

### Verriegelungsmechanismus

Verriegelungsmechanismus überprüfen; Seil wird gleichmäßig eingezogen, "tick-tick" Geräusch ist hörbar und das ManSafe Sealed SRL verriegelt, wenn ruckartige daran gezogen wird.

Ein Typ 1 ManSafe SRL verriegelt schneller als ein Typ 2 ManSafe SRL.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 6 fortschreiten**

NL

### Borgmechanisme

Inspecteer het borgmechanisme; dat de kabel soepel wordt ingetrokken, een 'tik-tik' geluid maakt en dat de ManSafe Sealed SRL wordt vergrendeld wanneer er hard aan wordt getrokken.

Een ManSafe SRL van Type 1 wordt sneller vergrendeld dan een ManSafe SRL van Type 2.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 6**

DA

### Låsemekanisme

Inspicér låsemekanismen; at kablet trækkes jævnt tilbage og laver en "tik-tik"-lyd og at ManSafe Sealed SRL låser, når der trækkes hårdt i den.

En Type 1 ManSafe SRL vil fastlåse hurtigere end en Type 2 ManSafe SRL.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 6**

NO

### Låsemekanisme

Undersøk låsemekanismen: vieren trekkes jevnt inn, lager en "tik-tik"-lyd og ManSafe Sealed SRL låser ved hardt trekk.

En Type 1 ManSafe SRL vil feste seg raskere enn en Type 2 ManSafe SRL.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **Fortsatt til undersøkelse 6**

SV

### Låsmekanism

Inspektera låsmekanismen. Kabeln ska dras in jämnt, avge ett "klick-klick"-ljud och ManSafe Sealed SRL låsa sig vid ett hårt ryck.

En Typ 1 ManSafe SRL-anordning låses snabbare än en Typ 2 ManSafe SRL-anordning.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsatt till undersökning 6**

ES

### Mecanismo de bloqueo

Inspeccione el mecanismo de bloqueo; el cable se retrae suavemente, puede oírse un "tic-tic" y el SRL de ManSafe se bloquea al tirar de él con fuerza.

Un SRL ManSafe Tipo 1 se bloqueará con mayor rapidez que un SRL ManSafe Tipo 2.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 6**

IT

### Meccanismo di blocco

Ispezionare il meccanismo di blocco; il cavo si riavvolge senza intoppi, emette il rumore di uno scatto e la ManSafe Sealed SRL si blocca se tirata con decisione.

Una ManSafe SRL di Tipo 1 si blocca più rapidamente di una ManSafe SRL di Tipo 2.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 6**

PT

### Mecanismo de bloqueio

Inspeccione o mecanismo de bloqueio; o cabo retrai suavemente, faz um "tic-tic" e o ManSafe Sealed SRL bloqueia quando é puxado com força.

A SRL ManSafe do Tipo 1 trava-se mais rapidamente que a SRL ManSafe do Tipo 2.

✗ **Problema identificado**

✓ **Avance para a inspeção 6**

5

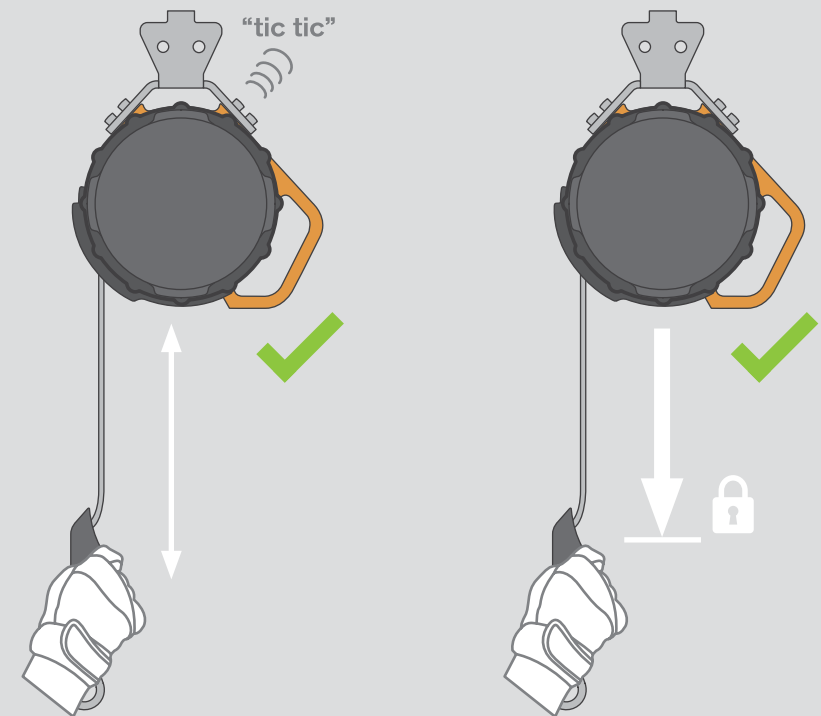
## Periodic examination

5

### EN Locking mechanism

Inspect the locking mechanism; cable retracts smoothly, makes a "tic-tic" sound and the ManSafe Sealed SRL locks when pulled sharply.

A Type 1 ManSafe Sealed SRL will lock on quicker than a Type 2 ManSafe Sealed SRL.



✗ **Issue identified**

✓ **Proceed to examination 6**

## Periodic examination

FR

### Numéros de série

Vérifiez que le numéro de série du boîtier (05) et du certificat de conformité sont identiques.

**✗** Contacter Latchways

**✓** Passer à l'examen 7

DE

### Seriennummern

Bestätigen, dass die Seriennummer auf dem Gehäuse (05) der auf dem Konformitätszertifikat entspricht

**✗** Bitte wenden Sie sich an Latchways

**✓** Zu Überprüfung 7 fortschreiten

NL

### Serienummers

Bevestig dat het serienummer op de huls (05) en op het certificaat van conformiteit hetzelfde is.

**✗** Neem contact op met Latchways

**✓** Ga door naar inspectie 7

DA

### Serienumre

Bekræft at serienummeret på kassen (05) og overensstemmelsescertifikatet er det samme.

**✗** Kontakt Latchways

**✓** Gå videre til undersøgelse 7

NO

### Serienumre

Bekræft at serienumrene på omslaget (05) og samsvarssertifikatet er identiske

**✗** Kontakt Latchways

**✓** Fortsett til undersøkelse 7

SV

### Serienummer

Bekräfta att serienumret på fodralet (05) och intyget om överensstämmelse är identiska

**✗** Kontakta Latchways

**✓** Fortsätt till undersökning 7

ES

### Números de serie

Confirme que el número de serie de la carcasa (05) y el certificado de conformidad son idénticos.

**✗** Póngase en contacto con Latchways

**✓** Continúe con el examen 7

IT

### Numeri di serie

Confermare che il numero di serie sull'alloggiamento (05) e il certificato di conformità siano identici.

**✗** Contattare Latchways

**✓** Passare all'ispezione 7

PT

### Números de série

Confirme se o número de série no estojo (05) e no certificado de conformidade são idênticos.

**✗** Contacte a Latchways

**✓** Avance para a inspeção 7

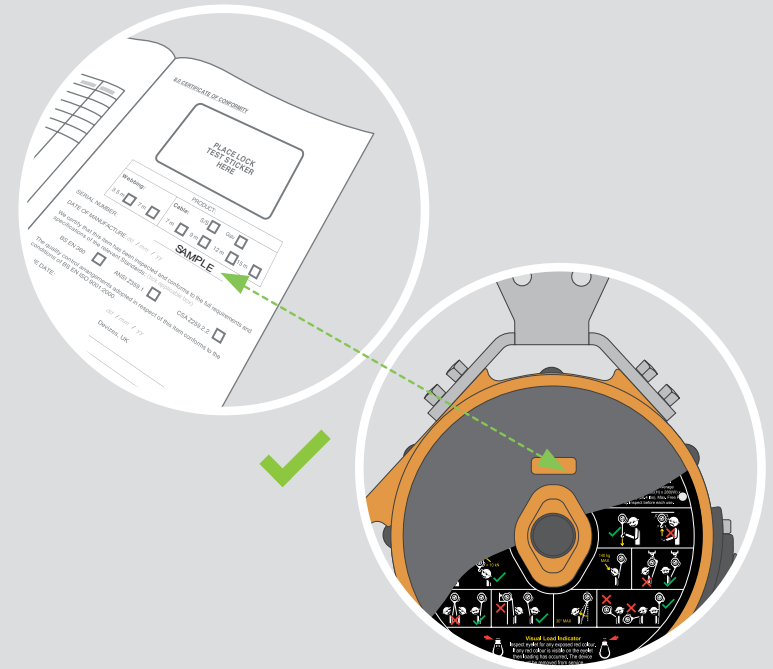
6

## Periodic examination

6

### Serial numbers

Confirm that the serial number on the case (05) and certificate of conformity are identical.



**✗** Contact Latchways

**✓** Proceed to examination 7



## Periodic examination

FR

Remplacer l'étiquette de date du prochain examen

✓ Passer à l'examen 7

DE

Etikett Datum der nächsten Überprüfung ersetzen

✓ Zu Überprüfung 7 fortschreiten

NL

Label met volgende inspectiedatum vervangen

✓ Ga door naar inspectie 7

DA

Udskift Dato for næste undersøgelse-mærkat

✓ Gå videre til undersøgelse 7

NO

Skift ut etikett med dato for neste undersøkelse

✓ Fortsett til undersøkelse 7

SV

Byta etikett med datum för nästa undersökning

✓ Fortsätt till undersökning 7

ES

Sustitución de la etiqueta con fecha del próximo examen

✓ Continúe con el examen 7

IT

Sostituire l'etichetta della data della prossima ispezione

✓ Passare all'ispezione 7

PT

Substitua o rótulo com a data da próxima inspeção

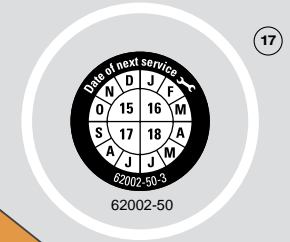
✓ Avance para a inspeção 7

7

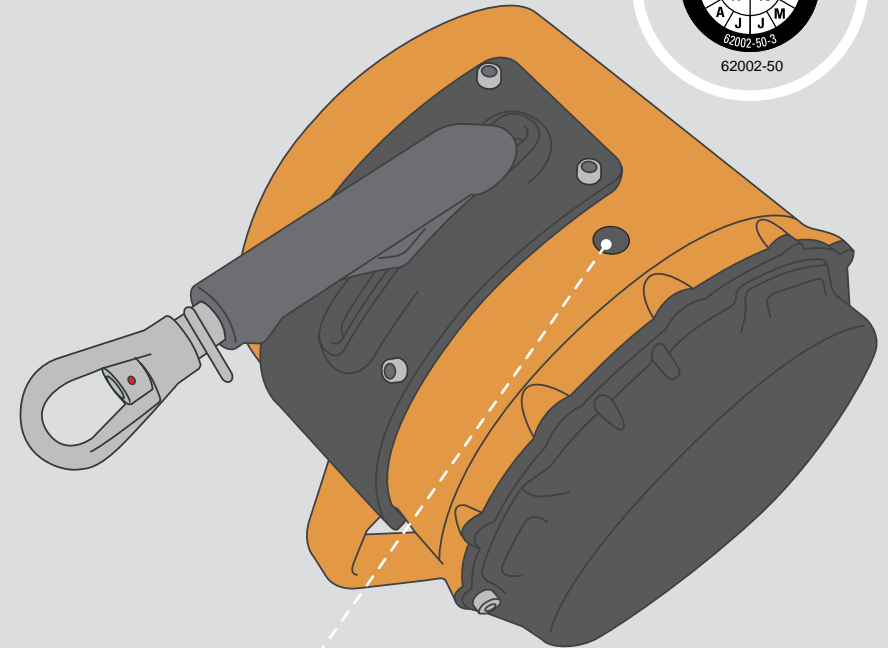
## Periodic examination

7

EN Replace date of next examination label



17



✓ Proceed to examination 8

## Periodic examination

FR

### Remplir le journal d'examen périodique

#### Journal d'examen périodique (dans les instructions de l'utilisateur) :

- Date d'examen
  - Examiné par
  - Résultats et commentaires
  - Date de l'examen suivant
- Contactez Latchways pour obtenir un journal d'examen périodique de rechange.

✗ **Contactez un technicien formé par Latchways si des problèmes sont identifiés.**

✓ **Examen réussi**

DE

### Ausfüllen des Protokolls der regelmäßigen Überprüfungen

#### Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen (in Bedienungsanleitung):

- Datum der Überprüfung
  - Überprüft durch
  - Ergebnisse und Kommentare
  - Datum der nächsten Überprüfung
- Wenden Sie sich bitte an Latchways für Ersatz-Protokolle.

✗ **Mit einem von Latchways ausgebildeten Techniker Kontakt aufnehmen, wenn jegliche Probleme erkannt werden**

✓ **Prüfung bestanden**

NL

### Periodiek inspectie-logboek invullen

#### Periodiek inspectie-logboek (in de gebruiksaanwijzing):

- Datum van inspectie
  - Geïnspecteerd door
  - Resultaat en bevindingen
  - Datum van volgende inspectie
- Neem contact op met Latchways voor een nieuw periodiek inspectie-logboek.

✗ **Indien er problemen worden ontdekt neemt u contact op met een door Latchways opgeleide technicus.**

✓ **Haalt de inspectie**

DA

### Udfyld Periodisk undersøgelse-log

#### Periodisk undersøgelse-log (inden i brugervejledning):

- Undersøgelsesdato
  - Undersøgt af
  - Resultater og kommentarer
  - Dato for næste undersøgelse
- Kontakt Latchways for ny periodisk undersøgelse-log.

✗ **Kontakt en Latchways uddannet tekniker, hvis problemer identificeres.**

✓ **Bestået undersøgelse**

NO

### Fyll ut logg for periodiske undersøkelser

#### Logg for periodiske undersøkelser (i brukerveiledningen):

- Dato for undersøkelse
  - Undersøkt av
  - Resultater og kommentarer
  - Dato for neste undersøkelse
- Kontakt Latchways for å få ny logg for periodiske undersøkelser.

✗ **Kontakt en tekniker opplært av Latchways hvis det oppstår problemer**

✓ **Bestått undersøkelse**

SV

### Fyll i den periodiska undersöknings-journalen

#### Periodisk undersökningsjournal (med bruksanvisning):

- Undersökningsdatum
  - Undersökt av
  - Resultat och kommentarer
  - Datum för nästa undersökning
- Kontakta Latchways för en ny periodisk undersökningsjournal.

✗ **Kontakta en Latchways utbildad tekniker om ett problem identifieras.**

✓ **Klarar undersökningen**

ES

### Cumplimente el registro de examen periódico

#### Registro de examen periódico (en las instrucciones de usuario):

- Fecha de examen
  - Examen realizado por
  - Resultados y comentarios
  - Fecha del próximo examen
- Póngase en contacto con Latchways para la sustitución del registro de examen periódico.

✗ **Póngase en contacto con un técnico cualificado de Latchways si encuentra algún problema.**

✓ **Pasa el examen**

8

IT

### Compilazione del registro dell'ispezione periodica

#### Registro ispezione periodica (all'interno delle istruzioni per l'utente):

- Data ispezione
  - Ispezione eseguita da
  - Risultati e commenti
  - Data prossima ispezione
- Contattare Latchways per la sostituzione del registro di ispezione periodica.

✗ **Contattare un tecnico Latchways addestrato qualora si rilevino problemi.**

✓ **Ispezione superata**

PT

### Preencha o registo de inspeção periódica

#### Registo de inspeção periódica (nas instruções do utilizador):

- Data da inspeção
  - Inspeccionado por
  - Resultados e comentários
  - Data da próxima inspeção
- Contacte a Latchways para obter um registo de inspeção periódica de substituição.

✗ **Caso identifique quaisquer problemas, contacte um técnico com formação da Latchways.**

✓ **Aprovado na inspeção**

## Periodic examination

8

## EN Complete periodic examination log

### Periodic examination log (within user instructions):

- Date of examination
- Examined by
- Results and comments
- Date of next examination

Contact Latchways for replacement periodic examination log.

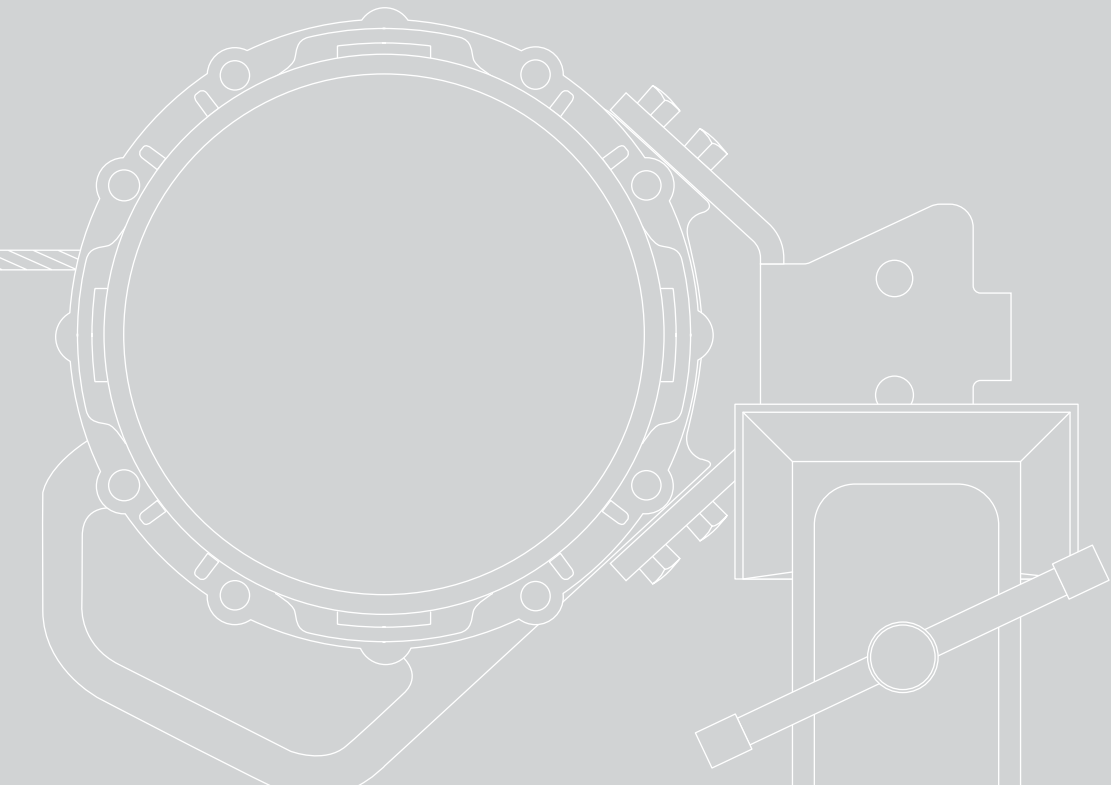
✗ **Contact a Latchways' trained Technician if any issues are identified.**

✓ **Passes examination**



Pour de plus amples informations, veuillez contacter/Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an/  
 Neem voor meer informatie contact op met/For yderligere information kontakt/  
 For mer informasjon, kontakt/För ytterligare information, kontakta/Para obtener más información, contacte con/  
 Per ulteriori informazioni, contattate/Para mais informações contacte customerservices@latchways.com

For further information contact customerservices@latchways.com



**Ne pas jeter / nicht wegwerfen / niet wegwerpen / må ikke smides væk / må ikke kastes / kasta inte / no tirar / non gettare / não descartar**

ManSafe® and Constant Force® are registered trademarks of Latchways plc



Latchways plc, Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, England

Tel: +44 (0)1380 732700 Fax: +44 (0)1380 732701

Latchways Inc, 15401 Vantage Parkway West, Suite 120, Houston, Texas, 77032, USA

Toll Free: +1 888 250 8357 Fax: +1 832 701 0511

Email: [info@latchways.com](mailto:info@latchways.com) Website: [www.latchways.com](http://www.latchways.com)

62809-97PE-2

**Important document – retain for future use** • Document important : conserver pour utilisation future • Wichtiges Dokumente - für zukünftige  
Einsichtnahme aufbewahren • Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik • Viktigt dokument - gem til fremtidig brug • Viktig  
dokument - oppbevares for fremtidig bruk • Viktigt dokument – spara för framtida bruk • Documento importante. Debe guardarse como  
referencia futura. • Documenti importanti - conservare per usi futuri • Documento importante - guardar para utilização futura